



**Ročník 2006**

# **Zbierka zákonov**

## **SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

---

**Čiastka 29**

**Uverejnená 11. februára 2006**

**Cena 24,60 Sk**

---

OBSAH:

64. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o technických požiadavkách na priestor na obsluhu, prístup k miestu vodiča, dverám a oknám poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov
  65. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o technických požiadavkách na elektrické pripojenie namontované na poľnohospodárskom kolesovom traktore a lesnom kolesovom traktore pre osvetľovacie zariadenia a svetelné signalizačné zariadenia na nástrojoch, strojoch alebo prípojných vozidlách určených pre poľnohospodárstvo alebo lesníctvo
  66. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o technických požiadavkách na meranie najväčšej konštrukčnej rýchlosti a technických požiadavkách na nákladné plošiny poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov
  67. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o technických požiadavkách na určité vybavenie a charakteristiky poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov
  68. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o technických požiadavkách na spojovacie zariadenia a spätný chod poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov
  69. Nariadenie vlády Slovenskej republiky, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 433/2000 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách na účinnosť a postupoch posudzovania zhody teplovodných kotlov spaľujúcich kvapalné palivá alebo plynné palivá v znení neskorších predpisov
  70. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky o uzavretí Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Albánskej republiky o spolupráci a vzájomnej pomoci v colných otázkach
-

## 64

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z 25. januára 2006

**o technických požiadavkách na priestor na obsluhu,  
prístup k miestu vodiča, dverám a oknám  
poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 2 ods. 1 písm. j) zákona č. 19/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podmienky vydávania aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov a podľa § 5 ods. 26, § 6 ods. 16 a § 7 ods. 19 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov nariaďuje:

## § 1

Toto nariadenie vlády sa vzťahuje na poľnohospodárske kolesové traktory a lesné kolesové traktory (ďalej len „traktor“) a upravuje podrobnosti o ich typovom schválení ES vzťahujúcom sa na priestor na obsluhu, prístup k miestu vodiča, dverám a oknám.

## § 2

Na účely tohto nariadenia vlády sa rozumie

- a) traktorom motorové vozidlo s kolesami vybavenými pneumatikami nahustenými vzduchom a aspoň s dvoma nápravami, ktorého hlavnou funkciou je ťažná sila, je špeciálne navrhnuté na ťahanie, tlačenie, nesenie alebo pohon určitých nástrojov, strojov alebo prívesov určených na použitie v poľnohospodárstve alebo lesníctve a ktorého najväčšia konštrukčná rýchlosť sa pohybuje od 6 km · h<sup>-1</sup> do 40 km · h<sup>-1</sup> a má minimálny pevný alebo meniteľný rozchod hnacej nápravy 1 150 mm alebo viac; traktor môže byť upravený na prepravu nákladu a osôb,
- b) priestorom na obsluhu minimálny objem priestoru medzi všetkými pevnými časťami konštrukcie traktora, ktorý je k dispozícii vodičovi traktora a umožňuje mu zo sedadla ovládať traktor požadovaným spôsobom úplne bezpečne,
- c) referenčným bodom sedadla S priesečník stredovej pozdĺžnej roviny sedadla, tangenciálnej roviny pri spodnej časti čalúneného operadla sedadla a vodorovnej roviny; vodorovná rovina pretína dno sedadla 150 mm pred referenčným bodom sedadla S,

d) referenčnou rovinou rovina rovnobežná so stredovou pozdĺžnou rovinou traktora, ktorá prechádza cez referenčný bod sedadla.

## § 3

Priestor na obsluhu, prístup k miestu vodiča, dverám a oknám traktorov musia spĺňať technické požiadavky ustanovené v prílohe I okrem bodu 1.1 smernice Rady 80/720/EHS z 24. júna 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa priestoru pre obsluhu, prístupu k miestu vodiča, k dverám a oknám poľnohospodárskych a lesných traktorov v platnom znení (ďalej len „smernica“).

## § 4

(1) Udelenie typového schválenia ES vozidla<sup>1)</sup> pre typ traktora vzťahujúceho sa na priestor na obsluhu, prístup k miestu vodiča, dverám a oknám traktora sa nesmie zamietnuť, ak sú splnené technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

(2) Štátny dopravný úrad<sup>2)</sup> vydá osvedčenie o typovom schválení ES vozidla pre typ traktora vzťahujúcom sa na priestor na obsluhu, prístup k miestu vodiča, dverám a oknám traktora podľa vzoru ustanoveného v prílohe II smernice.

(3) Technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády sa rovnako vzťahujú na typové schválenie vozidla<sup>3)</sup> pre typ traktora vzťahujúce sa na priestor na obsluhu, prístup k miestu vodiča, dverám a oknám traktora.

## § 5

Príslušný štátny orgán<sup>4)</sup> nesmie odmietnuť ani zakázať uvedenie typu traktora na trh, jeho evidenciu ani uvedenie do prevádzky alebo používanie v premávke na pozemných komunikáciách z dôvodov vzťahujúcich sa na priestor na obsluhu, prístup k miestu vodiča, dverám a oknám traktora, ak sú splnené požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

<sup>1)</sup> § 5 ods. 11 a 20, § 6 ods. 7 a 10 a § 7 ods. 9 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

<sup>2)</sup> § 99 písm. o) zákona č. 725/2004 Z. z.

<sup>3)</sup> § 5 ods. 5 a 20, § 6 ods. 5 a 10 a § 7 ods. 6 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z.

<sup>4)</sup> § 3 zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 451/2004 Z. z.

§ 88 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 315/1996 Z. z. o premávke na pozemných komunikáciách v znení neskorších predpisov.

§ 99 písm. o) zákona č. 725/2004 Z. z.

## § 6

Týmto nariadením vlády sa preberá právny akt Európskych spoločenstiev uvedený v prílohe.

## § 7

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 15. februára 2006.

**Mikuláš Dzurinda** v. r.

**Príloha**  
**k nariadeniu vlády č. 64/2006 Z. z.**

**ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**

Smernica Rady 80/720/EHS z 24. júna 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa priestoru pre obsluhu, prístupu k miestu vodiča, k dverám a oknám poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 194, 28. 7. 1980) v znení smernice Rady 82/890/EHS (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982), smernice Komisie 88/414/EHS (Ú. v. ES L 200, 26. 7. 1988) a smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997).

## 65

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z 25. januára 2006

**o technických požiadavkách na elektrické pripojenie namontované  
na poľnohospodárskom kolesovom traktore a lesnom kolesovom traktore  
pre osvetľovacie zariadenia a svetelné signalizačné zariadenia na nástrojoch,  
strojoch alebo prípojných vozidlách určených pre poľnohospodárstvo alebo lesníctvo**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 2 ods. 1 písm. j) zákona č. 19/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podmienky vydávania aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov a podľa § 5 ods. 26, § 6 ods. 16 a § 7 ods. 19 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov nariaďuje:

## § 1

Toto nariadenie vlády sa vzťahuje na poľnohospodárske kolesové traktory a lesné kolesové traktory (ďalej len „traktor“) a upravuje podrobnosti o ich typovom schválení ES vzťahujúcom sa na namontované elektrické pripojenie pre osvetľovacie zariadenia a svetelné signalizačné zariadenia na nástrojoch, strojoch alebo prípojných vozidlách určených pre poľnohospodárstvo alebo lesníctvo (ďalej len „elektrické pripojenie“).

## § 2

Na účely tohto nariadenia vlády sa traktorom rozumie motorové vozidlo s kolesami vybavenými pneumatikami nahustenými vzduchom a aspoň s dvoma nápravami, ktorého hlavnou funkciou je ťažná sila, je špeciálne navrhnuté na ťahanie, tlačenie, nesenie alebo pohon určitých nástrojov, strojov alebo prívosov určených na použitie v poľnohospodárstve alebo lesníctve a ktorého najväčšia konštrukčná rýchlosť sa pohybuje od 6 km.h<sup>-1</sup> do 25 km.h<sup>-1</sup>; traktor môže byť upravený na prepravu nákladu a osôb.

## § 3

Elektrické pripojenie namontované na traktore musí spĺňať technické požiadavky ustanovené v prílohe č. 1.

## § 4

(1) Udelenie typového schválenia ES vozidla<sup>1)</sup> pre typ traktora vzťahujúceho sa na elektrické pripojenie sa nesmie zamietnuť, ak sú splnené technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

(2) Technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády sa rovnako vzťahujú na typové schválenie vozidla<sup>2)</sup> pre typ traktora vzťahujúce sa na elektrické pripojenie.

## § 5

Príslušný štátny orgán<sup>3)</sup> nesmie odmietnuť ani zakázať uvedenie typu traktora na trh, jeho evidenciu ani uvedenie do prevádzky alebo používanie v premávke na pozemných komunikáciách z dôvodov vzťahujúcich sa na elektrické pripojenie, ak sú splnené požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

## § 6

Týmto nariadením vlády sa preberá právny akt Európskych spoločenstiev uvedený v prílohe č. 2.

## § 7

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 15. februára 2006.

**Mikuláš Dzurinda** v. r.

<sup>1)</sup> § 5 ods. 11 a 20, § 6 ods. 7 a 10 a § 7 ods. 9 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

<sup>2)</sup> § 5 ods. 5 a 20, § 6 ods. 5 a 10 a § 7 ods. 6 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z.

<sup>3)</sup> § 3 zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 451/2004 Z. z.

§ 88 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 315/1996 Z. z. o premávke na pozemných komunikáciách v znení neskorších predpisov.

§ 99 písm. o) zákona č. 725/2004 Z. z.

**Príloha č. 1**  
**k nariadeniu vlády č. 65/2006 Z. z.**

**TECHNICKÉ POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE NAMONTOVANÉ NA TRAKTORE**

Traktor musí byť vybavený pevnou sedempólovou zásuvkou podľa odporúčania ISO 1724:2003, ktorá umožňuje 12-voltové elektrické pripojenie pre osvetľovacie zariadenia a svetelné signalizačné zariadenia na nástrojoch, strojoch alebo prípojných vozidlách určených pre poľnohospodárstvo alebo lesníctvo.

**Príloha č. 2**  
**k nariadeniu vlády č. 65/2006 Z. z.**

**ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**

Smernica Rady 75/323/EHS z 20. mája 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o elektrickom pripojení namontovanom na kolesových poľnohospodárskych a lesných traktoroch na osvetľovacie a svetelné signalizačné zariadenia na nástrojoch, strojoch alebo príviesoch určených pre poľnohospodárstvo alebo lesníctvo (Ú. v. ES L 147, 9. 6. 1975).

## 66

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z 25. januára 2006

**o technických požiadavkách na meranie najväčšej konštrukčnej rýchlosti  
a technických požiadavkách na nákladné plošiny  
poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 2 ods. 1 písm. j) zákona č. 19/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podmienky vydávania aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov a podľa § 5 ods. 26, § 6 ods. 16 a § 7 ods. 19 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov nariaďuje:

## § 1

Toto nariadenie vlády sa vzťahuje na poľnohospodárske kolesové traktory a lesné kolesové traktory (ďalej len „traktor“) a upravuje podrobnosti o ich typovom schválení ES vzťahujúcom sa na meranie najväčšej konštrukčnej rýchlosti a nákladnú plošinu.

## § 2

Na účely tohto nariadenia vlády sa traktorom rozumie motorové vozidlo s kolesami vybavenými pneumatikami nahustenými vzduchom a aspoň s dvoma nápravami, ktorého hlavnou funkciou je ťažná sila, je špeciálne navrhnuté na ťahanie, tlačenie, nesenie alebo pohon určitých nástrojov, strojov alebo prívesov určených na použitie v poľnohospodárstve alebo lesníctve a ktorého najväčšia konštrukčná rýchlosť sa pohybuje od 6 km.h<sup>-1</sup> do 40 km.h<sup>-1</sup>; traktor môže byť upravený na prepravu nákladu a osôb.

## § 3

Meranie najväčšej konštrukčnej rýchlosti traktora a nákladná plošina traktora musia spĺňať technické požiadavky ustanovené v prílohe smernice Rady 74/152/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o maximálnej konštrukčnej

rýchlosti a nákladných plošinách pre kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory v platnom znení.

## § 4

(1) Udelenie typového schválenia ES vozidla<sup>1)</sup> pre typ traktora vzťahujúceho sa na meranie najväčšej konštrukčnej rýchlosti a nákladnú plošinu sa nesmie zamietnuť, ak sú splnené technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

(2) Technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády sa rovnako vzťahujú na typové schválenie vozidla<sup>2)</sup> pre typ traktora vzťahujúce sa na meranie najväčšej konštrukčnej rýchlosti a nákladnú plošinu.

## § 5

(1) Príslušný štátny orgán<sup>3)</sup> nesmie odmietnuť ani zakázať uvedenie typu traktora na trh, jeho evidenciu ani uvedenie do prevádzky alebo používanie v premávke na pozemných komunikáciách z dôvodov vzťahujúcich sa na meranie najväčšej konštrukčnej rýchlosti a nákladnú plošinu, ak sú splnené požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

(2) Príslušný štátny orgán<sup>4)</sup>

- a) nesmie zakázať ani vyžadovať, aby traktor bol vybavený jednou alebo viacerými nákladnými plošinami,
- b) nesmie zakázať prepravu výrobkov na nákladných plošinách, ktoré je povolené prepravovať na prívesoch používaných v poľnohospodárstve a lesníctve v rámci obmedzení určených výrobcom. Je prípustné maximálne zaťaženie najmenej 80 % hmotnosti traktora v prevádzkovom stave.

<sup>1)</sup> § 5 ods. 11 a 20, § 6 ods. 7 a 10 a § 7 ods. 9 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

<sup>2)</sup> § 5 ods. 5 a 20, § 6 ods. 5 a 10 a § 7 ods. 6 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z.

<sup>3)</sup> § 3 zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 451/2004 Z. z.

<sup>4)</sup> § 88 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 315/1996 Z. z. o premávke na pozemných komunikáciách v znení neskorších predpisov.

§ 99 písm. o) zákona č. 725/2004 Z. z.

<sup>4)</sup> Napríklad § 99 písm. o) zákona č. 725/2004 Z. z.



## § 6

Týmto nariadením vlády sa preberá právny akt Európskych spoločenstiev uvedený v prílohe.

## § 7

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 15. februára 2006.

**Mikuláš Dzurinda** v. r.

**Príloha****k nariadeniu vlády č. 66/2006 Z. z.****ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**

Smernica Rady 74/152/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o maximálnej konštrukčnej rýchlosti a nákladných plošinách pre kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory (Ú. v. ES L 084, 28. 3. 1974) v znení smernice Rady 82/890/EHS (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982), smernice Komisie 88/412/EHS (Ú. v. ES L 200, 26. 7. 1988), smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997) a smernice Komisie 98/89/ES (Ú. v. ES L 322, 1. 12. 1998).

## 67

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z 25. januára 2006

**o technických požiadavkách na určité vybavenie a charakteristiky poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 2 ods. 1 písm. j) zákona č. 19/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podmienky vydávania aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov a podľa § 5 ods. 26, § 6 ods. 16 a § 7 ods. 19 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov nariaďuje:

## § 1

Toto nariadenie vlády sa vzťahuje na poľnohospodárske kolesové traktory a lesné kolesové traktory (ďalej len „traktor“) a upravuje podrobnosti o ich typovom schválení ES vzťahujúcom sa na vnútorné vybavenie a charakteristiky.

## § 2

- Na účely tohto nariadenia vlády sa rozumie
- a) traktorom motorové vozidlo s kolesami vybavenými pneumatikami nahustenými vzduchom a aspoň s dvoma nápravami, ktorého hlavnou funkciou je ťažná sila, je špeciálne navrhnuté na ťahanie, tlačenie, nesenie alebo pohon určitých nástrojov, strojov alebo prívesov určených na použitie v poľnohospodárstve alebo lesníctve a ktorého najväčšia konštrukčná rýchlosť sa pohybuje od 6 km · h<sup>-1</sup> do 40 km · h<sup>-1</sup>; traktor môže byť upravený na prepravu nákladu a osôb,
  - b) vybavením a charakteristikami traktora
    1. najväčšia prípustná hmotnosť so závažím,
    2. umiestnenie a pripevnenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom,
    3. palivové nádrže,
    4. prídavné závažia,
    5. zvukové výstražné zariadenia,
    6. prípustná hladina zvuku výfukových systémov.

## § 3

(1) Vybavenie a charakteristiky traktora musia spl-

ňať technické požiadavky ustanovené v prílohách I až IV, prílohe V okrem bodu 1 a prílohe VI smernice Rady 74/151/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčastiach a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov v platnom znení.

(2) Zvukové výstražné zariadenia musia byť označené značkou typového schválenia ES podľa osobitného predpisu.<sup>1)</sup>

## § 4

(1) Udelenie typového schválenia ES vozidla<sup>2)</sup> pre typ traktora vzťahujúceho sa na vnútorné vybavenie a charakteristiky sa nesmie zamietnuť, ak sú splnené technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

(2) Technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády sa rovnako vzťahujú na typové schválenie vozidla<sup>3)</sup> pre typ traktora vzťahujúce sa na vnútorné vybavenie a charakteristiky.

## § 5

Príslušný štátny orgán<sup>4)</sup> nesmie odmietnuť ani zakázať uvedenie typu traktora na trh, jeho evidenciu ani uvedenie do prevádzky v premávke na pozemných komunikáciách alebo používanie z dôvodov vzťahujúcich sa na vnútorné vybavenie a charakteristiky, ak sú splnené požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

## § 6

Týmto nariadením vlády sa preberá právny akt Európskych spoločenstiev uvedený v prílohe.

## § 7

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 15. februára 2006.

**Mikuláš Dzurinda v. r.**

<sup>1)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 398/2005 Z. z. o technických požiadavkách na zvukové výstražné zariadenia motorových vozidiel.

<sup>2)</sup> § 5 ods. 11 a 20, § 6 ods. 7 a 10 a § 7 ods. 9 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

<sup>3)</sup> § 5 ods. 5 a 20, § 6 ods. 5 a 10 a § 7 ods. 6 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z.

<sup>4)</sup> § 3 zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 451/2004 Z. z.

§ 88 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 315/1996 Z. z. o premávke na pozemných komunikáciách v znení neskorších predpisov.

§ 99 písm. o) zákona č. 725/2004 Z. z.

**Príloha**  
**k nariadeniu vlády č. 67/2006 Z. z.**

**ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV**  
**EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**

Smernica Rady 74/151/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčiastiach a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 084, 28. 3. 1974) v znení smernice Rady 82/890/EHS (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982), smernice Komisie 88/410/EHS (Ú. v. ES L 200, 26. 7. 1988), smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997) a smernice Komisie 98/38/ES (Ú. v. ES L 170, 16. 6. 1998).

## 68

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z 25. januára 2006

**o technických požiadavkách na spojovacie zariadenia a spätný chod poľnohospodárskych kolesových traktorov a lesných kolesových traktorov**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 2 ods. 1 písm. j) zákona č. 19/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podmienky vydávania aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov a podľa § 5 ods. 26, § 6 ods. 16 a § 7 ods. 19 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov nariaďuje:

## § 1

Toto nariadenie vlády sa vzťahuje na poľnohospodárske kolesové traktory a lesné kolesové traktory (ďalej len „traktor“) a upravuje podrobnosti o ich typovom schválení ES vzťahujúcom sa na spojovacie zariadenie a spätný chod.

## § 2

Na účely tohto nariadenia vlády sa traktorom rozumie motorové vozidlo s kolesami vybavenými pneumatikami nahustenými vzduchom a aspoň s dvoma nápravami, ktorého hlavnou funkciou je ťažná sila, je špeciálne navrhnuté na ťahanie, tlačenie, nesenie alebo pohon určitých nástrojov, strojov alebo prívosov určených na použitie v poľnohospodárstve alebo lesníctve a ktorého najväčšia konštrukčná rýchlosť sa pohybuje od 6 km.h<sup>-1</sup> do 40 km.h<sup>-1</sup>; traktor môže byť upravený na prepravu nákladu a osôb.

## § 3

Spojovacie zariadenie a spätný chod traktora musia spĺňať technické požiadavky ustanovené v prílohách I a II smernice Rady 79/533/EHS zo 17. mája 1979 o ap-

roximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spojovacieho zariadenia a spätného chodu pre kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory v platnom znení.

## § 4

(1) Udelenie typového schválenia ES vozidla<sup>1)</sup> pre typ traktora vzťahujúceho sa na spojovacie zariadenie a spätný chod sa nesmie zamietnuť, ak sú splnené technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

(2) Technické požiadavky podľa tohto nariadenia vlády sa rovnako vzťahujú na typové schválenie vozidla<sup>2)</sup> pre typ traktora vzťahujúce sa na spojovacie zariadenie a spätný chod.

## § 5

Príslušný štátny orgán<sup>3)</sup> nesmie odmietnuť ani zakázať uvedenie typu traktora na trh, jeho evidenciu ani uvedenie do prevádzky alebo používanie v premávke na pozemných komunikáciách z dôvodov vzťahujúcich sa na spojovacie zariadenie a spätný chod, ak sú splnené požiadavky podľa tohto nariadenia vlády.

## § 6

Týmto nariadením vlády sa preberá právny akt Európskych spoločenstiev uvedený v prílohe.

## § 7

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 15. februára 2006.

**Mikuláš Dzurinda v. r.**

<sup>1)</sup> § 5 ods. 11 a 20, § 6 ods. 7 a 10 a § 7 ods. 9 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

<sup>2)</sup> § 5 ods. 5 a 20, § 6 ods. 5 a 10 a § 7 ods. 6 a 13 zákona č. 725/2004 Z. z.

<sup>3)</sup> § 3 zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 451/2004 Z. z.

§ 88 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 315/1996 Z. z. o premávke na pozemných komunikáciách v znení neskorších predpisov.

§ 99 písm. o) zákona č. 725/2004 Z. z.

**Príloha**  
**k nariadeniu vlády č. 68/2006 Z. z.**

**ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV**  
**EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**

Smernica Rady 79/533/EHS zo 17. mája 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spojovacieho zariadenia a spätného chodu pre kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1979) v znení smernice Rady 82/890/EHS (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982), smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997) a smernice Komisie 1999/58/ES (Ú. v. ES L 148, 15. 6. 1999).

## 69

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z 1. februára 2006,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 433/2000 Z. z.,  
ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách na účinnosť  
a postupoch posudzovania zhody teplovodných kotlov spaľujúcich  
kvapalnú palivú alebo plynnú palivú v znení neskorších predpisov**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 9 ods. 3 a § 12 ods. 8 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) nariaďuje:

## Čl. I

Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 433/2000 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách na účinnosť a postupoch posudzovania zhody teplovodných kotlov spaľujúcich kvapalnú palivú alebo plynnú palivú v znení nariadenia vlády Slovenskej

republiky č. 293/2002 Z. z. a nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 257/2003 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. § 3 sa dopĺňa písmenom g), ktoré znie:

„g) zariadenia na kombinovanú výrobu tepla a elektriny.<sup>1)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 1 znie:

<sup>1)</sup> § 1 vyhlášky Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky č. 136/2005 Z. z., ktorou sa ustanovujú pravidlá na výrobu tepla a elektriny kombinovanou výrobou tepla a elektriny.“.

2. Príloha č. 6 vrátane nadpisu znie:

**„Príloha č. 6  
k nariadeniu vlády č. 433/2000 Z. z.“****ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1992/42/ES z 21. mája 1992 o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalnú alebo plynnú palivú (Ú. v. EÚ L 167, 22. 6. 1992) v znení smernice Európskeho parlamentu a Rady 1993/68/EHS z 22. 7. 1993 (Ú. v. EÚ L 220, 30. 8. 1993) a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES z 11. 2. 2004 (Ú. v. EÚ L 52, 21. 2. 2004).“.

3. Za § 9 sa vkladá § 9a, ktorý znie:

## „§ 9a

Týmto nariadením vlády sa zrušuje nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 419/2003 Z. z., o postupoch kontroly vlastností, limitov a odolnosti proti výbuchu

pri jednozložkových hnojivách typu dusičnanu amónneho s vysokým obsahom dusíka.“.

## Čl. II

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 21. februára 2006.

**Mikuláš Dzurinda** v. r.

## 70

## OZNÁMENIE

## Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 16. decembra 2004 bola v Tirane uzavretá Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Albánskej republiky o spolupráci a vzájomnej pomoci v colných otázkach.

Dohoda nadobudla platnosť 3. februára 2006 podľa článku 22 ods. 1.

Do textu dohody možno nahliadnúť na Ministerstve financií Slovenskej republiky a na Ministerstve zahraničných vecí Slovenskej republiky. Text dohody v úplnom znení uverejní Ministerstvo financií Slovenskej republiky vo Finančnom spravodajcovi č. 2/2006.

**Vydavateľ:** Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, 813 11 Bratislava, Župné námestie 13, adresa redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: Námestie slobody 12, 811 06 Bratislava, telefón redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: 02/52 49 65 34, telefax: 02/52 44 28 53 - Vychádza podľa potreby - **Tlač:** VERSUS, a. s., Bratislava - **Administrácia:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Národná 18, 010 01 Žilina - **Bankový účet:** Ludová banka, č. ú. 4220094000/3100 - **Služby zákazníkom:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Národná 18, 010 01 Žilina, telefón: 041/70 53 222, fax: 041/70 53 343, e-mail: sluzby@epi.sk - **Reklamácie, zmeny adres a ďalšie administratívne požiadavky:** telefón: 041/70 53 600, fax: 041/70 53 426 - **Infolinka Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** telefón: 041/70 53 500 - **Predajňa Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** Jesenského 5, 811 01 Bratislava, telefón: 02/54 41 29 06.

**Informácia odberateľom:** Cena Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa stanovuje za dodanie kompletného ročníka vrátane registra a od odberateľov sa vyberá formou preddavkov vo výške oznámenej distribútorom. Záverečné vyúčtovanie sa vykoná po dodaní kompletného ročníka vrátane registra na základe skutočného počtu a rozsahu vydaných častok. Pri nezaplatení určeného preddavku distribútor zmení spôsob zasielania Zbierky zákonov Slovenskej republiky. Nové požiadavky na zasielanie Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa vybavujú priebežne. Zasielanie sa začína vždy po spracovaní objednávky a uhradení preddavku. Pri kontakte s administráciou uvádzajte vždy pridelený registračný kód odberateľa. **Reklamácie sa budú vybavovať do 30 dní od dátumu ich zaevídovania. Reklamácie týkajúce sa odberu Zbierky zákonov Slovenskej republiky treba uplatniť do 30 dní od dátumu doručenia nasledujúcej čiastky.**



8 584113 008488